



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA



DÉPENSES ET ACTIVITÉS DES COMITÉS

DU 1^{ER} AVRIL AU 30 JUIN 2013

RAPPORT DU COMITÉ DE LIAISON

LE PRÉSIDENT
DEAN ALLISON, DÉPUTÉ

41^e LÉGISLATURE, DEUXIÈME SESSION

NOVEMBRE 2013

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>

COMITÉ DE LIAISON

PRÉSIDENT

Dean Allison

VICE-PRÉSIDENT

David Christopherson

MEMBRES

Harold Albrecht

Leon Benoit

Gordon Brown

Chris Charlton

Hon. Michael D. Chong

Pierre-Luc Dusseault

Royal Galipeau

Hon. Peter Kent

Greg Kerr

Daryl Kramp

Hélène LeBlanc

Pat Martin

Phil McColeman

Hon. Rob Merrifield

Larry Miller

Joe Preston

James Rajotte

Bev Shipley

Joy Smith

David Sweet

David Tilson

Mike Wallace

Chris Warkentin

Rodney Weston

GREFFIER DU COMITÉ

Jeffrey LeBlanc

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Service d'information et de recherche parlementaires

Kristen Douglas

COMITÉ DE LIAISON

a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'article 107(3) du Règlement, le Comité a convenu de faire rapport de ce qui suit :

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	1
COMITÉS PERMANENTS	
AFFAIRES AUTOCHTONES ET DÉVELOPPEMENT DU GRAND NORD (AANO)	2
ACCÈS À L'INFORMATION, PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET ÉTHIQUE (ETHI)	3
AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE (AGRI)	4
PATRIMOINE CANADIEN (CHPC)	5
CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION (CIMM)	6
ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE (ENVI)	7
FINANCES (FINA)	8
PÊCHES ET OCÉANS (FOPO)	9
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE)	10
OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (OGGO)	12
SANTÉ (HESA)	13
RESSOURCES HUMAINES, DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES, DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES (HUMA)	14
INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (INDU)	15
COMMERCE INTERNATIONAL (CIIT)	16
JUSTICE ET DROITS DE LA PERSONNE (JUST)	17
DÉFENSE NATIONALE (NDDN)	18
RESSOURCES NATURELLES (RNNR)	19
LANGUES OFFICIELLES (LANG)	20
PROCÉDURE ET AFFAIRES DE LA CHAMBRE (PROC)	21
COMPTES PUBLICS (PACP)	22
SÉCURITÉ PUBLIQUE ET NATIONALE (SECU)	23
CONDITION FÉMININE (FEWO)	23
TRANSPORTS, INFRASTRUCTURE ET COLLECTIVITÉS (TRAN)	25
ANCIENS COMBATTANTS (ACVA)	26
LIAISON (LIAI)	26
COMITÉS MIXTES PERMANENTS	
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT (BILI)	28
EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION (REGS)	29
COMITÉ SPÉCIAL	
VIOLENCE FAITE AUX FEMMES AUTOCHTONES (IWFA)	30
SOMMAIRE DES DÉPENSES DES COMITÉS	31

INTRODUCTION

Parmi les responsabilités principales conférées au Comité de liaison, celui-ci est chargé de répartir entre les comités permanents les fonds prévus pour leurs activités, notamment les dépenses encourues pour les déplacements, de même que celles qui ont trait au financement des études entérinées par leurs membres. À cette fin, le Comité de liaison a entamé ces dernières années diverses mises à jour des pratiques administratives et des politiques financières qui régissent les activités des comités permanents.

Confronté aux exigences d'un contexte budgétaire plus serré, les membres du Comité de liaison ont appuyé la mise en place de bonnes pratiques de gestion, en vue de s'assurer que les budgets disponibles et les dépenses encourues par les comités permanents répondent aux attentes concernant la valeur des biens et des services reçus.

Dans cette veine, le présent document permet aux députés de même qu'au public en général de mieux cerner toute l'information sur les budgets de comité et les activités relatives aux études, à l'examen des projets de loi ainsi qu'aux déplacements des comités sur une période de quelques mois. Ce nouveau rapport met l'emphase sur les réalisations et le travail accompli par chaque comité et fait référence aux budgets consacrés au financement des activités entérinées par les membres de comité. De plus, il s'inscrit dans le contexte d'une soumission mensuelle d'informations à jour aux présidents de comité. Le Comité de liaison a l'intention de présenter de tels rapports sur les activités et les dépenses de comité sur une base trimestrielle, soit en janvier, mai et septembre.

Le présent rapport traite des activités et des dépenses des comités pendant les trois premiers mois de l'exercice financier. Au cours de cette période, 363 réunions ont été tenues, 1 196 témoins ont été entendus et 62 rapports ont été présentés à la Chambre.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Comité de Liaison à l'adresse suivante : LIAI@parl.gc.ca.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU GRAND NORD (AANO)

Du 1er avril au 30 juin 2013, le Comité a étudié le projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi, le projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières nations, et le projet de loi C-62, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale et modifiant certaines lois en conséquence. Les projets de loi ont tous fait l'objet d'un rapport à la Chambre des communes.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Chris Warkentin (président), Jean Crowder (vice-présidente), Carolyn Bennett (vice-présidente), Stella Ambler, Dennis Bevington, Ray Boughen, Rob Clarke, Jonathan Genest-Jourdain, Jim Hillyer, Carol Hughes, Greg Rickford, Kyle Seeback

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Projet de loi C-428	9 791	351	435	10 577
Projet de loi C-47	8 246			8 246
Projet de loi C-62	2 469		49	2 519
Projet de loi S-8	13 934	698	197	14 829
Utilisation des terres et le développement économique durable			49	49
Accord définitif de la Première Nation de Yale	4 351		49	4 400
Budget de fonctionnement			49	49
TOTAL**	38 791	1 049	830	40 669

* « Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (AANO)	14	2	3	67	3
Sous-comité du programme et de la procédure (SAAN)	4	0	0	0	-
TOTAL	18	2	3	67	3

COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE (ETHI)

Le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique a entrepris et terminé son examen prévu par la loi de la Loi sur les conflits d'intérêts. De plus, le Comité a pu examiner les éléments du Budget principal des dépenses de 2013-2014 qui lui avaient été renvoyés et produire un rapport à ce sujet. Pendant la période visée, le Comité a réalisé une autre étude, celle du premier projet de loi de la législature qui le concernait, C-461, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements), et en a fait rapport à la Chambre avec des amendements.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Pierre-Luc Dusseault (président), Patricia Davidson (vice-présidente), Scott Andrews (vice-président), Charlie Angus, Charmaine Borg, Alexandre Boulerice, Brad Butt, Blaine Calkins, John Carmichael, Dean Del Mastro, Earl Dreeshen, Colin Mayes

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Examen prévu par la loi de la Loi sur les conflits d'intérêts	524		195	719
Budget de fonctionnement			651	651
TOTAL**	524		846	1 370

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimes.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (ETHI)	13	9	0	31	3
TOTAL	13	9	0	31	3

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE (AGRI)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a poursuivi son étude de grande envergure sur la chaîne agricole et agroalimentaire. Il a entendu des témoignages touchant les grains et oléagineux, le secteur des boissons et le bien-être animal. Avant l'ajournement de la Chambre pour l'été, le Comité a déposé la première partie de son rapport sur la chaîne agricole et agroalimentaire, intitulé : *Vers un but commun : la chaîne agroalimentaire canadienne – partie 1*. Ce rapport présente tous les aspects étudiés à ce jour, à l'exception du bien-être animal. Le Comité a également tenu des réunions pour donner suite à son étude de l'été dernier sur les pertes dans les colonies d'abeilles et se renseigner auprès des intervenants sur ce qui s'est produit dans le dossier au cours de la dernière année.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Merv Tweed (président), Malcolm Allen (vice-président), Frank Valeriote (vice-président), Alex Atamanenko, Ruth Ellen Brosseau, Randy Hoback, Pierre Lemieux, LaVar Payne, Francine Raynault, Blake Richards, Brian Storseth, Bob Zimmer

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Chaîne agricole et agroalimentaire (bien-être animal)	2 003	874	808	3 685
Chaîne agricole et agroalimentaire (boissons)	3 155	1 256	466	4 878
Chaîne agricole et agroalimentaire (grains et oléagineux)	1 139			1 139
Pertes dans les colonies d'abeilles	5 569		893	6 462
Budget de fonctionnement			1 621	1 621
TOTAL **	11 867	2 130	3 787	17 784

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (AGRI)	14	1	4	39	1
Sous-comité du programme et de la procédure (SAGR)	1	0	0	0	-
TOTAL	15	1	4	39	1

COMITÉ PERMANENT DU PATRIMOINE CANADIEN (CHPC)

Durant la période entre le 1er avril et le 30 juin 2013, le Comité permanent du patrimoine canadien a conclu son étude sur l'industrie canadienne du logiciel de divertissement qu'il avait entamée en octobre 2012 et a initié une étude sur les aspects importants de l'histoire du Canada. Sur le plan législatif, le Comité a examiné le projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II ainsi que le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Rob Moore (président), Pierre Nantel (vice-président), Scott Simms (vice-président), Ray Boughen, Marjolaine Boutin-Sweet, Gordon Brown, Paul Calandra, Andrew Cash, Matthew Dubé, Jim Hillyer, Blake Richards, Terence Young

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Étude sur l'industrie canadienne du logiciel de divertissement			98	98
Budget de fonctionnement	2 823		891	3 714
TOTAL**	2 823		989	3 812

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (CHPC)	11	1	0	18	3
TOTAL	11	1	0	18	3

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION (CIMM)

Au cours de la période du 1er avril au 30 juin 2013, le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a étudié divers sujets. Du côté législatif, le Comité s'est penché sur le projet de loi C-425, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (valorisation des Forces armées canadiennes), pour lequel il a entendu des témoins. Le Comité a de plus étudié l'objet des articles 167 à 168 et 170 à 172 du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures. Mis à part son agenda législatif, le Comité a également entamé une étude sur les visas de résident temporaire pour les visiteurs. Du côté budgétaire, le Comité a étudié ponctuellement le Budget principal des dépenses 2013-2014 ainsi que les Plans des dépenses de Citoyenneté et Immigration pour 2012-2013.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

David Tilson (président), Jinny Jogindera Sims (vice-présidente), Kevin Lamoureux (vice-président), Rick Dykstra, Mylène Freeman, Sadia Groguhé, Roxanne James, Chungsen Leung, Costas Menegakis, Ted Oritz, Rathika Sitsabaiesan, John Weston

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Projet de loi C-425	6 026	475	2 172	8 674
Visas de résident temporaire pour les visiteurs	6 209	516	416	7 141
Budget de fonctionnement			2 389	2 389
TOTAL**	12 235	991	4 978	18 204

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (CIMM)	10	6	2	38	2
Sous-comité du programme et de la procédure (SCIM)	2	0	0	0	-
TOTAL	12	6	2	38	2

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE (ENVI)

Durant la période entre le 1er avril et le 30 juin 2013, le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a conclu son étude sur les pratiques de conservation urbaine au Canada en déposant un rapport sur le sujet et a continué son étude sur la conservation des habitats au Canada. Le Comité a également fait l'examen de l'ébauche de la stratégie fédérale de développement durable 2013-2016. Sur le plan législatif, le Comité a examiné le projet de loi S-15, Loi sur le développement et la conservation des parcs nationaux du Canada.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Harold Albrecht (président), Megan Leslie (vice-présidente), Kirsty Duncan (vice-présidente), François Choquette, James Lunney, François Pilon, Anne Minh-Thu Quach, Michelle Rempel, Robert Sopuck, Brian Storseth, Lawrence Toet, Stephen Woodworth

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Conservation des habitats au Canada	7 502	6 109	428	14 039
Budget de fonctionnement	1 902		518	2 421
TOTAL**	9 404	6 109	947	16 460

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (ENVI)	16	0	6	75	2
TOTAL	16	0	6	75	2

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES (FINA)

Au cours de la période du 1er avril au 30 juin 2013, le Comité des finances a entendu plusieurs témoins, dont le ministre des Finances, l'hon. Jim Flaherty, l'ex-gouverneur de la Banque du Canada, M. Mark Carney et son successeur, M. Stephen S. Poloz. Le Comité a concentré ses activités sur deux études : le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, et sur l'inégalité de revenus au Canada. De plus, sur le plan législatif, il a présenté en Chambre un rapport sur le projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre des conventions, des protocoles, des accords, un avenant et une convention complémentaire conclus entre le Canada et la Namibie, la Serbie, la Pologne, Hong Kong, le Luxembourg et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts et un autre rapport sur le projet de loi C-462, Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt. De plus, il a fait rapport à la Chambre de son étude sur *La fraude fiscale et le recours aux paradis fiscaux*. Enfin, il a amorcé les consultations pré-budgétaires en invitant les Canadiennes et les Canadiens à soumettre, en ligne, leurs recommandations pour le budget fédéral de 2014.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

James Rajotte (président), Peggy Nash (vice-présidente), Scott Brison (vice-président), Mark Adler, Guy Caron, Raymond Côté, Shelly Glover, Randy Hoback, Brian Jean, Cathy McLeod, Murray Rankin, Dave Van Kesteren

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Projet de loi C-462	2 169	351	142	2 662
Projet de loi C-48	4 183		184	4 367
Projet de loi C-60	5 186		1 120	6 306
Projet de loi S-17	803	1 785	643	3 231
Inégalité des revenus au Canada	4 034	976	300	5 311
Fraude fiscale et le recours aux paradis fiscaux			97	97
Budget de fonctionnement	652		93	746
TOTAL **	17 028	3 112	2 579	22 719

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉS	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (FINA)	17	11	5	126	5
Sous-comité du programme et de la procédure (SFIN)	5	0	0	0	-
TOTAL	22	11	5	126	5

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS (FOPO)

Cette période de l'exercice a été marquée d'abord par l'aboutissement de l'étude sur les espèces envahissantes qui représentent une menace pour le bassin des Grands Lacs, dont le rapport a été présenté à la Chambre le 25 avril 2013. Le Comité a par la suite commencé une étude sur le secteur de la pêche dans le Nord et l'Arctique, dans la foulée d'une étude sénatoriale sur le même sujet en 2009, mais en tenant compte des changements climatiques et de leurs effets sur les stocks de poissons. Une rencontre a été consacrée à l'examen du Rapport sur les plans et priorités 2013-2014 du ministère des Pêches et des Océans. La conjoncture économique a aussi poussé le Comité à se pencher sur la situation de la pêche au homard dans les provinces de l'Atlantique.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Rodney Weston (président), Robert Chisholm (vice-président), Lawrence MacAulay (vice-président), Mike Allen, Patricia Davidson, Fin Donnelly, Randy Kamp, Robert Sopuck, Philip Toone, Jonathan Tremblay, John Weston, Stephen Woodworth

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
La pêche au homard	923		140	1 063
Budget de fonctionnement		3 490	1 674	5 163
TOTAL**	923	3 490	1 813	6 226

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimes.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (FOPO)	12	0	2	21	1
Sous-comité du programme et de la procédure (SFOP)	3	0	0	0	-
TOTAL	15	0	2	21	1

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE)

D'avril à juin 2013, le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international a réalisé trois études liées à son mandat. Il a terminé son étude sur la politique étrangère du Canada pour l'Arctique et a présenté ses conclusions à ce sujet à la Chambre des communes le 10 mai 2013. Il a également mené à bien une étude sur la situation des réfugiés juifs des pays du Moyen-Orient et, après une visite à Washington, a présenté à la Chambre ses conclusions dans un rapport sur l'Organisation des États américains et l'engagement du Canada dans les Amériques. Par ailleurs, le Comité a étudié le projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers et remis son rapport sur la question à la Chambre le 14 juin 2013. Il a également examiné le sujet des articles 174 à 199 (touchant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement) du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Le Comité a également examiné certains crédits du Budget principal des dépenses de 2013-2014 et remis son rapport à la Chambre. Plusieurs séances d'information ont été organisées sur différents sujets, comme les pratiques des entreprises qui, dans les pays en développement, fabriquent et offrent des produits destinés aux consommateurs canadiens, la politique étrangère du Canada par rapport à la Corée du Nord et le Fonds mondial de lutte contre le SIDA, la tuberculose et le paludisme. Le Comité a également examiné les rapports présentés par le Sous-comité des droits internationaux de la personne (SDIR), notamment les rapports sur la situation des droits de la personne en Birmanie et les persécutions subies par la communauté copte d'Égypte.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Dean Allison (président), Paul Dewar (vice-président), Bob Rae (vice-président), Lois Brown, Bob Dechert, Nina Grewal, Hélène Laverdière, Ève Péchet, Romeo Saganash, Gary Ralph Schellenberger, Dave Van Kesteren, John Williamson

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Projet de loi S-14	1 409	318	383	2 109
Politique étrangère du Canada pour l'Arctique	6 318		100	6 418
Politique étrangère du Canada par rapport à la Corée du Nord	586	302	140	1 028
Pratiques des entreprises qui fabriquent des produits dans des pays en développement pour les consommateurs canadiens ou qui les vendent au Canada	663		140	803
Situation des réfugiés juifs des pays du Moyen-Orient	1 610	174	419	2 203
Budget de fonctionnement	3 204	221	1 016	4 441
SDIR - Situation des droits de la personne au Honduras	2 539	1 204	406	4 149
SDIR - Situation des droits de la personne en Iran	3 601	816	135	4 552
SDIR - Budget de fonctionnement			1 317	1 317
TOTAL**	19 931	3 034	4 055	27 019

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES*	TOTAL**
Organisation des États Américains (OEA) et l'engagement du Canada dans les Amériques - Washington	21 189	13 007	2 358	882	37 437
TOTAL**	21 189	13 007	2 358	882	37 437

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉS	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (FAAE)	15	0	5	44	5
Sous-comité des droits internationaux de la personne (SDIR)	14	5	2	14	-
TOTAL	29	5	7	58	5

COMITÉ PERMANENT DES OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES ET DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (OGGO)

Durant la période ciblée, le Comité des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires s'est concentré sur son étude sur l'efficacité énergétique des immeubles, structures et travaux publics du gouvernement. Elle a débouché sur la présentation d'un rapport à la Chambre en juin. Le Comité s'est également consacré à la prise en considération du Budget principal des dépenses 2013-2014 de même qu'à d'autres questions : le Programme de réinstallation intégrée, le Régime de pension de la fonction publique, les nouvelles dispositions en matière d'intégrité pour les activités d'approvisionnement et les opérations immobilières, et le suivi accordé par le gouvernement au Septième rapport du Comité intitulé « Renforcer l'examen parlementaire des prévisions budgétaires et des crédits ».

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Pat Martin (président), Peter Braid (vice-président), John McCallum (vice-président), Dan Albas, Jay Aspin, Denis Blanchette, Kelly Block, Ron Cannan, Linda Duncan, Jacques Gourde, Mathieu Ravnignat, Bernard Trottier

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Efficacité énergétique des immeubles, structures et travaux publics du gouvernement	2 851	1 141	936	4 928
Budget de fonctionnement			3 438	3 438
TOTAL**	2 851	1 141	4 374	8 365

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (OGGO)	15	5	1	53	2
Sous-comité du programme et de la procédure (SOGG)	1	0	0	0	-
TOTAL	16	5	1	53	2

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ (HESA)

Au printemps 2013, le Comité permanent de la santé a complété son étude sur l'innovation technologique dans les soins de santé au Canada en déposant à la Chambre un rapport final le 12 juin 2013 basé sur les témoignages qu'ont livré plus d'une centaine de témoins. Le Comité a également étudié les coûts associés à l'adoption des nouvelles technologies de même que les défis inhérents à leur commercialisation.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Joy Smith (présidente), Libby Davies (vice-présidente), Hedy Fry (vice-présidente), Kelly Block, Patrick Brown, Colin Carrie, Matthew Kellway, Wladyslaw Lizon, Ben Lobb, Dany Morin, Djaouida Sellah, David Wilks

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Innovation technologique	11 337	236	928	12 500
Budget de fonctionnement	2 899		293	3 192
TOTAL **	14 236	236	1 221	15 693

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (HESA)	12	1	2	38	2
TOTAL	12	1	2	38	2

COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES HUMAINES, DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES, DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET DE LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES (HUMA)

Durant la période entre le 1er avril et le 30 juin 2013, le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a concentré ses efforts sur diverses études. Le Comité a notamment terminé son étude qui explorait les possibilités d'emploi pour les personnes ayant une incapacité. Il a aussi commencé une étude intitulée : *Mobiliser l'expérience : Possibilités pour les personnes âgées dans le marché du travail*. De plus, le Comité a étudié l'objet des articles 161 à 166 (*Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*) du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures. Par ailleurs, les membres du comité ont considéré le Budget principal des dépenses du ministère des ressources humaines et du développement des compétences pour 2013-2014. Enfin, le Comité a décerné à Sara Carleton la Bourse de recherches de la flamme du centenaire pour 2013. La recherche de M^{me} Carleton portera sur l'influence de Clara Hughes et la perception qu'ont les Canadiens des troubles de santé mentale.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Ed Komarnicki (président), Chris Charlton (vice-présidente), Rodger Cuzner (vice-président), Marjolaine Boutin-Sweet, Brad Butt, Ryan Cleary, Joe Daniel, François Lapointe, Kellie Leitch, Colin Mayes, Phil McColeman, Devinder Shory

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Objet des articles 161 à 166 (Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés) du projet de loi C-60	1 902		348	2 250
Mobiliser l'expérience : Possibilités pour les personnes âgées sur le marché du travail	1 698	1 438	502	3 639
Explorer les possibilités d'emploi pour les personnes ayant une incapacité	10 217			10 217
Budget de fonctionnement		395	1 914	2 309
TOTAL**	13 818	1 833	2 764	18 415

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (HUMA)	15	0	4	72	3
TOTAL	15	0	4	72	3

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE (INDU)

Au cours de la période d'avril à juin 2013, le Comité a débuté une étude sur l'adoption des technologies numériques par les petites et moyennes entreprises au Canada. Le 9 mai, le Comité a rencontré des membres du Comité de l'éducation et de la culture du Parlement de Finlande. Le Comité a également étudié l'objet des articles 136 à 154 (*Loi sur Investissement Canada*) du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures ainsi que le Budget principal des dépenses 2013-2014.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

David Sweet (président), Hélène LeBlanc (vice-présidente), Geoff Regan (vice-président), Peter Braid, John Carmichael, Cheryl Gallant, Dan Harris, Mike Lake, Phil McColeman, Kennedy Stewart, Glenn Thibeault, Mark Warawa

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Objet des articles 136 à 154 (Loi sur Investissement Canada) du projet de loi C-60		1 904	235	2 139
Adoption des technologies numériques par les petites et moyennes entreprises au Canada	295	1 375	941	2 610
Accès aux services à large bande et à Internet partout au Canada	1 681			1 681
Budget de fonctionnement			583	583
TOTAL**	1 976	3 278	1 759	7 013

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimes.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (INDU)	13	2	6	63	0
TOTAL	13	2	6	63	0

COMITÉ PERMANENT DU COMMERCE INTERNATIONAL (CIIT)

Du 1er avril au 30 juin 2013, le Comité permanent du commerce international (CIIT) a tenu des audiences dans le cadre de deux études. Il a ainsi entendu des témoins dans le cadre des dernières audiences liées à son étude sur les avantages dont bénéficierait le Canada s'il devenait membre à part entière de l'Alliance du Pacifique. Il a également commencé à tenir des audiences dans le cadre de son étude sur les avantages pour le Canada du Partenariat transpacifique (PTP). De plus, le Comité a présenté son septième rapport à la Chambre des communes le jeudi 9 mai 2013 sur l'Accord de partenariat économique global avec l'Inde. Enfin, le ministre du Commerce international et des représentants de son ministère ont comparu devant le Comité pour discuter du Budget principal des dépenses de 2013-2014.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Rob Merrifield (président), Don Davies (vice-président), Wayne Easter (vice-président), Ron Cannan, Russ Hiebert, Ed Holder, Gerald Keddy, Marc-André Morin, Annick Papillon, Jasbir Sandhu, Bev Shipley, Devinder Shory

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Avantages dont bénéficierait le Canada s'il devenait membre à part entière de l'Alliance du Pacifique	3 952	221		4 173
Avantages du Partenariat transpacifique (PTP) pour le Canada	763	617		1 380
Accord de partenariat économique global (APEG) avec l'Inde	3 613			3 613
Budget de fonctionnement				
TOTAL**	8 328	838		9 167

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉS PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (CIIT)	9	0	1	27	1
TOTAL	9	0	1	27	1

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE (JUST)

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a étudié les projets de loi suivants et en a fait rapport à la Chambre:

- -C-54 Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux);
- -C-452 Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes);
- -C-444 Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public);
- -S-209 Loi modifiant le Code criminel (combats concertés).

De plus, à la suite d'un ordre de renvoi de la Chambre, le Comité a entrepris une étude sur la partie XVII du Code criminel, qui traite du droit de l'accusé à un procès dans une des langues officielles.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Mike Wallace (président), Françoise Boivin (vice-présidente), Irwin Cotler (vice-président), Dan Albas, Scott Armstrong, Blaine Calkings, Robert Goguen, Pierre Jacob, Hoang Mai, Wayne Marston, Kyle Seeback, David Wilks

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Projet de loi C-394	941			941
Projet de loi C-444	2 525		49	2 574
Projet de loi C-452	4 107		197	4 304
Projet de loi C-54	19 067		1 921	20 987
Projet de loi S-209		520	49	569
Budget de fonctionnement			164	164
TOTAL**	26 639	520	2 381	29 539

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (JUST)	11	4	1	69	4
Sous-comité du programme et de la procédure (SJUS)	2	0	0	0	-
TOTAL	13	4	1	69	4

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE (NDDN)

Du 1er avril au 30 juin 2013, le Comité permanent de la défense nationale a étudié les soins offerts aux membres des Forces canadiennes malades ou blessés, le concept stratégique de l'OTAN et le rôle du Canada en matière de coopération de défense internationale, la mission du Canada en Afghanistan, et la défense nord-américaine. Dans le cadre de son étude sur la défense nord-américaine, le Comité s'est rendu à Victoria (Colombie-Britannique), à Washington (D.C.) et à Colorado Springs (Colorado). Il a également examiné le Budget principal des dépenses 2013-2014.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

James Bezan (président), Jack Harris (vice-président), John McKay (vice-président), Chris Alexander, Tarik Brahmî, Corneliu Chisu, Cheryl Gallant, Jean-François Larose, Christine Moore, Rick Norlock, Ted Opitz, Mark Strahl

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Soins offerts aux membres des Forces canadiennes malades ou blessés	7 360		683	8 042
Budget de fonctionnement			734	734
TOTAL**	7 360		1 416	8 776

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES*	TOTAL**
La défense nord-américaine : Colorado-C-B	38 346	6 018	4 894	1 050	50 308
La défense nord-américaine : Washington	13 868	3 282	1 917	695	19 761
TOTAL**	52 214	9 300	6 810	1 745	70 069

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (NDDN)	13	0	0	32	0
TOTAL	13	0	0	32	0

COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES (RNNR)

Le Comité permanent des ressources naturelles a complété l'audition des témoins concernant son étude sur l'innovation dans le secteur de l'énergie. Cette étude a débuté en octobre 2012 et le Comité y a consacré 17 réunions et a entendu plus de 72 témoins ou organisations. Le Comité a débuté l'étude d'un projet de rapport avant l'ajournement de juin. Le Comité a aussi complété l'audition des témoins relativement à son étude sur la diversification des marchés dans le secteur de l'énergie. En avril 2013, le Comité a étudié et fait rapport du Budget principal des dépenses de 2013-2014.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Leon Benoit (président), Peter Julian (vice-président), Marc Garneau (vice-président), Mike Allen, David Anderson, Blaine Calkins, Joan Crockatt, Claude Gravelle, Ryan Leef, Laurin Liu, Jamie Nicholls, Brad Trost

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Innovation dans le secteur de l'énergie			576	576
Diversification des marchés dans le secteur de l'énergie	6 777	4 156	566	11 499
Budget de fonctionnement			65	65
TOTAL**	6 777	4 156	1 207	12 140

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (RNNR)	14	1	5	42	1
TOTAL	14	1	5	42	1

COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES (LANG)

En mars et en avril 2013, le Comité permanent des langues officielles a étudié le projet de loi C-419, Loi concernant les compétences linguistiques. Il a ensuite entrepris une étude sur les programmes d'immersion dans la langue seconde officielle du Canada, à laquelle il a consacré la plus grande partie de son temps. Le Comité a entendu un grand nombre de témoins de toutes les régions du pays. En mai et en juin, le Comité a également entendu le témoignage du commissaire aux langues officielles au sujet du Budget principal des dépenses de 2013-2014, et le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration au sujet des obligations de son ministère en vertu de la Loi sur les langues officielles.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Michael D. Chong (président), Yvon Godin (vice-président), Stéphane Dion (vice-président), Joyce Bateman, Corneliu Chisu, Pierre Dionne Labelle, Matthew Dubé, Royal Galipeau, Jacques Gourde, Éline Michaud, Erin O'Toole, Bernard Trottier

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Projet de loi C-419	474	306	67	847
Programmes d'immersion dans la seconde langue officielle au Canada	6 996			6 996
Budget de fonctionnement		1 736	403	2 139
TOTAL**	7 471	2 042	470	9 983

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (LANG)	13	2	5	38	2
TOTAL	13	2	5	38	2

COMITÉ PERMANENT DE LA PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE (PROC)

Au cours de la période d'avril à juin 2013, le Comité a complété son examen des oppositions déposées par les députés à l'endroit des rapports des commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique, du Québec et de l'Ontario. Il a aussi étudié le Budget principal des dépenses de la Chambre des communes et du directeur général des élections pour l'exercice 2013-2014. De plus, le directeur général des élections a comparu devant le Comité concernant deux rapports préparés par Élections Canada. Le Comité s'est par ailleurs penché sur la nomination par décret de Richard Fularczuk au poste de légiste et conseiller parlementaire de la Chambre des communes.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Joe Preston (président), Alexandrine Latendresse (vice-présidente), Dominic LeBlanc (vice-président), Scott Armstrong, Nathan Cullen, Parm Gill, Tom Lukiwski, Dave Mackenzie, Costas Menegakis, Scott Reid, Craig Scott, Nycole Turmel

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la Colombie-Britannique 2012			598	598
Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour l'Ontario 2012			898	898
Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Québec 2012			898	898
Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la Saskatchewan 2012			898	898
Budget de fonctionnement			1 047	1 047
TOTAL			4 338	4 338

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉS	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (PROC)	15	2	0	79	14
Sous-comité des affaires émanant des députés (SMEM)	1	0	0	0	-
TOTAL	16	2	0	79	14

COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS (PACP)

D'avril à juin 2013, dans le cadre de son mandat, le Comité permanent des comptes publics a tenu des audiences publiques ainsi que des réunions à des fins de rédaction de rapports relativement à huit études. Entre autres, le Comité a examiné les vérifications relatives aux analyses financières à long terme réalisées par le gouvernement et aux réformes des programmes de subventions et de contributions. Le Comité a également rencontré une délégation parlementaire du Guyana. Durant la période visée, il a présenté quatre rapports à la Chambre, lesquels contenaient dix recommandations visant à corriger des lacunes dans l'administration gouvernementale que le vérificateur général avait signalées et à améliorer le contrôle parlementaire des dépenses publiques. Les rapports portaient sur les comptes publics du Canada 2012, les prévisions de dépenses du Bureau du vérificateur général ainsi que les rapports du vérificateur général sur les paiements de transfert au secteur aérospatial et les examens spéciaux des sociétés d'État.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

David Christopherson (président), Daryl Kramp (vice-président), Gerry Byrne (vice-président), Malcolm Allen, Jay Aspin, Lysane Blanchette-Lamothe, Earl Dreeshen, Alain Giguère, Bryan Hayes, Andrew Saxton, Bev Shipley, John Williamson

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Budget de fonctionnement			839	839
TOTAL**			839	839

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (PACP)	16	5	0	39	4
TOTAL	16	5	0	39	4

COMITÉ PERMANENT DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET NATIONALE (SECU)

Depuis le début de l'exercice 2013-2014, le Comité permanent de la sécurité publique et nationale poursuit son enquête sur les aspects économiques liés aux services de police. En plus d'un voyage d'enquête dans l'Ouest canadien, le Comité s'est rendu en Californie et en Angleterre pour recueillir de l'information d'administrations étrangères. Avant l'ajournement de la Chambre pour le congé d'été, le Comité a demandé à ses analystes de préparer les grandes lignes d'un rapport sur cette étude.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Kevin Sorenson (président), Randall Garrison (vice-président), Francis Scarpaleggia (vice-président), Candice Bergen, Rosane Doré Lefebvre, Parm Gill, Laurie Hawn, Ryan Leef, Rick Norlock, LaVar Payne, John Rafferty, Jean Rousseau

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Projet de loi C-51	485			485
Aspects économiques liés aux services de police	5 024	2 864	1 058	8 947
Budget de fonctionnement		376	88	464
TOTAL**	5 509	3 240	1 147	9 896

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES*	TOTAL**
Aspects économiques liés aux services de police – Californie/Canada	43 584	8 008	3 668	1 277	56 537
Aspects économiques liés aux services de police – RU	63 155	14 191	7 605	479	85 430
TOTAL**	106 739	22 199	11 272	1 756	141 967

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (SECU)	13	1	7	39	0
Sous-comité du programme et de la procédure (SSEC)	1	0	0	0	
TOTAL	14	1	7	39	0

COMITÉ PERMANENT DE LA CONDITION FÉMININE (FEWO)

Du 1er avril au 30 juin 2013, le Comité permanent de la condition féminine a tenu ses dernières audiences dans le cadre de son étude sur le harcèlement sexuel dans les milieux de travail fédéraux. Il a également étudié le projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, et il a présenté son rapport sur la question à la Chambre le 23 mai 2013.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Lysane Blanchette-Lamothe (présidente), Tilly O'Neil Gordon (vice-présidente), Judy Sgro (vice-présidente), Stella Ambler, Niki Ashton, Joyce Bateman, Joan Crockatt, Anne-Marie Day, Sana Hassainia, Roxanne James, Susan Truppe, Wai Young

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Projet de loi S-2	5 967	451	567	6 986
Le harcèlement sexuel dans les milieux de travail fédéraux	679	1 816	338	2 833
Budget de fonctionnement			1 245	1 245
TOTAL **	6 646	2 268	2 150	11 064

* « Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (FEWO)	14	10	7	58	1
Sous-comité du programme et de la procédure (SFEW)	2	0	0	0	-
TOTAL	16	10	7	58	1

COMITÉ PERMANENT DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS (TRAN)

Le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a étudié le projet de loi C-52, Loi modifiant la loi sur les transports au Canada (administration, transports aérien et ferroviaire et arbitrage). Il a également entrepris une étude intitulée *Comment la concurrence peut permettre d'optimiser les investissements dans les infrastructures*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Larry Miller (président), Olivia Chow (vice-présidente), David J. McGuinty (vice-président), Mark Adler, Robert Aubin, Joe Daniel, Ed Holder, Isabelle Morin, Pierre Poilievre, Mike Sullivan, Lawrence Toet, Jeff Watson

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Projet de loi C-52			49	49
Comment la concurrence peut permettre d'optimiser les investissements dans les infrastructures	3 708	1 320	395	5 423
Budget de fonctionnement			148	148
TOTAL **	3 708	1 320	592	5 620

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (TRAN)	11	8	0	28	1
TOTAL	11	8	0	28	1

COMITÉ PERMANENT DES ANCIENS COMBATTANTS (ACVA)

Au printemps 2013, le Comité permanent des anciens combattants a entrepris deux études sur des sujets relevant de son mandat. Il a lancé une étude d'analyse comparative sur les services et les avantages offerts aux anciens combattants par le Canada et ses alliés. Le Comité a étudié l'objet des articles 156 à 160 du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures. Il a également réalisé une étude sur l'uranium appauvri et les anciens combattants et il a présenté son rapport sur la question à la Chambre en juin 2013. Le Comité s'est également penché sur le projet de loi S-213, Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Greg Kerr (président), Peter Stoffer (vice-président), Sean Casey (vice-président), Eve Adams, Sylvain Chicoine, Bryan Hayes, Wladyslaw Lizon, Ben Lobb, Irene Mathysen, Erin O'Toole, Manon Perreault, Bob Zimmer

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Objet des articles 156 à 160 (Loi sur les pensions et Loi sur les allocations aux anciens combattants) du projet de loi C-60	3 128			3 128
L'uranium appauvri et les anciens combattants canadiens	1 144		34	1 178
Budget de fonctionnement			627	627
TOTAL**	4 272		660	4 932

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES*	TOTAL**
Pour obtenir de l'information au sujet des programmes et des avantages offerts aux anciens combattants par les organismes à leur service, le gouvernement et les ONG, et pour visiter le centre médical militaire national Walter Reed - Washington	19 185	4 267	1 573	2 023	27 048
TOTAL**	19 185	4 267	1 573	2 023	27 048

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (ACVA)	10	0	3	16	2
TOTAL	10	0	3	16	2

COMITÉ DE LIAISON (LIAI)

Le Comité de liaison est composé des présidents de tous les comités permanents et des députés qui coprésident les comités mixtes permanents. Il est chargé principalement de répartir entre les comités permanents les fonds prévus pour eux par le Bureau de régie interne, responsabilité qu'il délègue généralement au Sous-comité des budgets des comités. Le Sous-comité s'est rencontré une fois au cours de la période visée afin d'examiner quatre demandes budgétaires reliées à des voyages de comité. Le plein Comité de liaison s'est aussi rencontré une fois au cours de cette période afin de traiter de diverses questions administratives et financières, telles les politiques entourant les voyages de comité et l'impression des rapports de comité. Il a aussi approuvé deux projets pilotes, le premier au sujet de l'accès électronique aux documents de comité à partir d'appareils mobiles et l'autre au sujet de l'utilisation de la technologie IP pour les vidéoconférences.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Dean Allison (président), David Christopherson (vice-président), Harold Albrecht, Leon Benoit, James Bezan, Lysane Blanchette-Lamothe, Chris Charlton, Michael D. Chong, Pierre-Luc Dusseault, Royal Galipeau, Greg Kerr, Ed Komarnicki, Pat Martin, Rob Merrifield, Larry Miller, Rob Moore, Joe Preston, James Rajotte, Joy Smith, Kevin Sorenson, David Sweet, David Tilson, Merv Tweed, Mike Wallace, Chris Warkentin, Rodney Weston

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Budget de fonctionnement			522	522
TOTAL**			522	522

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité permanent (LIAI)	1	0	0	2	0
Sous-comité des budgets de comité(SBLI)	1	0	0	0	-
TOTAL	2	0	0	2	0

COMITÉ MIXTE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT (BILI)

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement ne s'est pas réuni durant la période visée.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Marie-P. Charette-Poulin (coprésidente), Royal Galipeau (coprésident), Carol Hughes (vice-présidente), Carolyn Bennett (vice-présidente), Slama Atallahjan, Rob Bruinooge, Rob Clarke, Nicole Eaton, Richard M. Harris, Jim Hillyer, Terry M. Mercer, Peggy Nash, José Nunez-Melo, François Pilon, Brent Rathgeber, Michel Rivard, Terence Young

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Budget de fonctionnement				
TOTAL **				

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ MIXTE PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité mixte permanent (BILI)	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0

COMITÉ MIXTE PERMANENT DE L'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION (REGS)

Du 1er avril au 30 juin 2013, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (REGS) a poursuivi son examen des textes réglementaires et a examiné plus de 230 règlements, conformément à son ordre de renvoi permanent, comme le prévoit la Loi sur les textes réglementaires.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Chris Charlton (coprésidente), Bob Runciman (coprésident), Gary Breitzkreuz (vice-président), Massimo Pacetti (vice-président), Rob Anders, Paulina Ayala, Denise Batters, Diane Bellemare, David Braley, Patrick Brown, Réjean Genest, Mac Harb, Céline Hervieux-Payette, Leo Housakos, Brian Masse, Wilfred P. Moore, Andrew Saxton, Mark Strahl, Maurice Vellacott, Wai Young

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES	TOTAL**
Budget de fonctionnement			1 142	1 142
TOTAL **			1 142	1 142

* « Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

** Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ MIXTE PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité mixte permanent (REGS)	4	0	0	0	0
TOTAL	4	0	0	0	0

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA VIOLENCE FAITE AUX FEMMES AUTOCHTONES (IWFA)

Le Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones a été créé par motion à la Chambre le 26 février 2013. Il s'est réuni pour la première fois le 26 mars dans le but d'élire un président et deux vice-présidents. Il a tenu sept réunions d'avril à la fin juin, durant lesquelles il a entendu 28 témoins.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 19 juin 2013)

Stella Ambler (présidente), Libby Davies (vice-présidente), Carolyn Bennett (vice-présidente), Niki Ashton, Kelly Block, Jean Crowder, Robert Goguen, Cathy McLeod, Michelle Rempel, Greg Rickford, Romeo Saganash, Susan Truppe

DÉPENSES

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Budget de fonctionnement	3 495	538	1 418	5 451
TOTAL**	3 495	538	1 418	5 451

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

SÉANCES, TÉMOINS ET RAPPORTS

COMITÉ MIXTE PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE SÉANCES			NOMBRES DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	Télévisée	Vidéo conférence		
Comité mixte permanent (IWFA)	7	0	2	28	0
Sous-comité du programme et de la procédure (SIWF)	1				-
TOTAL	8	0	2	28	0

SOMMAIRE DES DÉPENSES DES COMITÉS

COMITÉS PERMANENTS

NOM DU COMITÉ	DÉPLACEMENTS	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Affaires autochtones et développement du Grand Nord (AANO)		38 791	1 049	830	40 669
Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique (ETHI)		524		846	1 370
Agriculture et agroalimentaire (AGRI)		11 867	2 130	3 787	17 784
Patrimoine canadien (CHPC)		2 823		989	3 812
Citoyenneté et immigration (CIMM)		12 235	991	4 978	18 204
Environnement et développement durable (ENVI)		9 404	6 109	947	16 460
Finances (FINA)		17 028	3 112	2 579	22 719
Pêches et océans (FOPO)		923	3 490	1 813	6 226
Affaires étrangères et développement international (FAAE)	37 437	19 931	3 034	4 055	64 457
Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires (OGGO)		2 851	1 141	4 374	8 365
Santé (HESA)		14 236	236	1 221	15 693
Ressources humaines, développement des compétences, développement social et condition des personnes handicapées (HUMA)		13 818	1 833	2 764	18 415
Industrie, sciences et technologie (INDU)		1 976	3 278	1 759	7 013
Commerce international (CIIT)		8 328	838		9 167
Justice et droits de la personne (JUST)		26 639	520	2 381	29 539
Défense nationale (NDDN)	70 069	7 360		1 416	78 845
Ressources naturelles (RNNR)		6 777	4 156	1 207	12 140
Langues officielles (LANG)		7 471	2 042	470	9 983
Procédure et affaires de la Chambre (PAC)				4 338	4 338
Comptes publics (PACP)				839	839
Sécurité publique et nationale (SECU)	141 967	5 509	3 240	1 147	151 863
Condition féminine (FEWO)		6 646	2 268	2 150	11 064
Transports, infrastructure et collectivités (TRAN)		3 708	1 320	592	5 620
Anciens combattants (ACVA)	27 048	4 272		660	31 981
Liaison (LIAI)				522	522
TOTAL**	276 522	223 116	40 786	46 662	587 086

SOMMAIRE DES DÉPENSES DES COMITÉS (SUITE)

COMITÉS MIXTES PERMANENTS

NOM DU COMITÉ	DÉPLACEMENTS	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Bibliothèque du Parlement (BIL)					
Examen de la réglementation (REGS)				1 142	1 142
TOTAL**				1 142	1 142

COMITÉ SPÉCIAL

NOM DU COMITÉ	DÉPLACEMENTS	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
Violence faite aux femmes autochtones (IWFA)		3 495	538	1 418	5 451
TOTAL**		3 495	538	1 418	5 451

TOUS LES COMITÉS

TOUS LES COMITÉS	DÉPLACEMENTS	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES*	TOTAL**
GRAND TOTAL**	276 522	226 610	41 325	49 223	593 680

*« Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires minimales.

**Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent ([réunion n°1](#)) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

Dean Allison